



UNIVERSITÉ D'AVIGNON
ET DES PAYS DE VAUCLUSE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

Vos études
à l'Université d'Avignon



Centre Universitaire d'Etudes Françaises d'Avignon (CUEFA)



QUALITÉ
FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE



juillet 2009 - juin 2010

Centre Universitaire d'Etudes Françaises d'Avignon



Le CUEFA
vous souhaite la bienvenue...



... à l'Université d'Avignon
et des Pays de Vaucluse





Sommaire

Contents

| | |
|--|----|
| Présentation | |
| <i>Presentation</i> | 2 |
| Cours intensifs | |
| <i>Intensive courses</i> | 4 |
| Cours extensifs | |
| <i>Extensive courses</i> | 6 |
| Cours de soutien linguistique et méthodologique | |
| <i>Academic and language support courses</i> | 7 |
| Cours d'été | |
| <i>Summer courses</i> | 8 |
| Cours d'été pour enseignants | |
| <i>Teacher training summer courses</i> | 10 |
| Formations sur mesure | |
| <i>Tailor-made courses</i> | 10 |
| Tests et diplômes | |
| <i>Tests and diplomas</i> | 12 |





Au cœur de la Provence, l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse.

CUEFA

Centre Universitaire d'Etudes Françaises d'Avignon

74, rue Louis Pasteur
Case 30

84029 Avignon cedex 1
Tél. : +33(0)4.90.16.25.74/52

Fax : +33(0)4.90.16.25.60

E-mail : cuefa@univ-avignon.fr

www.univ-avignon.fr

Ouverture de septembre à juillet
(fermeture en août)

Open September-July (closed in August)

Avignon, cité carrefour de la Provence et du Languedoc, se trouve par le TGV à deux heures trente de Paris et à moins d'une heure de Marseille et de la mer Méditerranée. Le campus principal de l'Université, où ont lieu les cours de français, se situe en plein cœur du centre historique.

Le Festival de théâtre de juillet, de renommée mondiale, ainsi qu'une programmation culturelle diversifiée tout au long de l'année, font de cette ville à taille humaine un lieu privilégié d'échanges et de connaissances.

Avignon is located at the crossroads of Provence and Languedoc. Thanks to the TGV, Paris can be reached in two hours and a half and Marseilles and the Mediterranean in less than one hour. The main campus of the University is located in the heart of the historic city centre.

With its world-famous July Theatre Festival, as well as its rich cultural programme throughout the year, Avignon is particularly suitable for study and exchange experiences.





QUALITÉ
FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE



Le CUEFA accueille tout au long de l'année des étudiants et des professeurs de français qui désirent suivre des cours de langue et culture françaises ou participer à des stages pédagogiques. Tous les cours sont dispensés par des enseignants hautement qualifiés, sous la tutelle scientifique d'enseignants-chercheurs, spécialistes de la didactique du Français Langue Étrangère. Le CUEFA a obtenu le label Qualité FLE, délivré par le gouvernement français, en avril 2008.

Le CUEFA est membre de l'ADCUEFE (Association des Directeurs des Centres Universitaires d'Etudes Françaises pour Étrangers).

Throughout the year, the CUEFA welcomes foreign students and teachers who wish to take French language and culture classes or participate in teacher training programmes. All classes are taught by highly qualified teachers, under the scientific supervision of researchers specialized in the didactics of French as a Foreign Language. The CUEFA was awarded the label Qualité FLE certification by the French government in April 2008. The CUEFA is a member of ADCUEFE, the national network of French language university centres.



15h par semaine

15h / week

Cours intensifs

Intensive courses

Les étudiants inscrits aux cours intensifs obtiennent une carte d'étudiant de l'Université d'Avignon.

Niveaux proposés

Tous les niveaux sont représentés, de débutant (niveau A1) à avancé (niveau C1).

Le premier jour, un test écrit permet d'intégrer les étudiants dans un groupe correspondant à leur niveau de langue. Les groupes sont constitués de 15 étudiants en moyenne (de 10 à 20 personnes selon les niveaux).

Approche pédagogique

- > Les objectifs pédagogiques sont définis en fonction du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.
- > Activités communicatives à partir de différents supports (audio, vidéo, presse...).
- > Utilisation d'un manuel et d'un cahier d'exercices (fournis par le centre).
- > Apprentissage de la langue associé à une découverte active de la ville d'Avignon et de la Provence (rencontres, interviews, jeux de pistes...).
- > Apprentissage de la langue associé à des projets individualisés et/ou collectifs.
- > Travail en laboratoire de langue et / ou multimédia.

Contenus

Chaque cours de perfectionnement linguistique met l'accent sur une compétence dominante : compréhension orale, production orale, compréhension écrite, production écrite. Le volume horaire est variable suivant les groupes.

A ces cours s'ajoutent :

- phonétique (pour les premiers niveaux) : 1h30 par semaine
- culture et société : de 1h30 à 3h, suivant les niveaux
- atelier d'écriture (pour les niveaux B1 ou B2 uniquement) : 3h par semaine
- histoire ou littérature (pour le niveau B2/C1 uniquement, au second semestre) : 3h par semaine

Activités supplémentaires

- > Des ateliers peuvent être proposés en option (ciné-club, théâtre, chanson...)
- > Les étudiants avancés ont la possibilité de suivre certains cours de

l'Université (histoire, littérature...) en tant qu'auditeurs libres (dans la limite des places disponibles). Un auditeur libre peut suivre les cours, mais ne peut pas passer les examens correspondants.

- > L'association Echanges (association d'étudiants dont le but est de favoriser l'intégration des étudiants étrangers de l'université et de favoriser les rencontres avec les étudiants français) propose tout au long de l'année des sorties touristiques, des sorties culturelles et des soirées.
- > Les étudiants ont la possibilité de s'inscrire aux activités culturelles et sportives proposées par l'Université.

Attestations et examens

Les étudiants sont évalués régulièrement, ce qui donne lieu à la fin du semestre à la délivrance d'une attestation d'assiduité et d'un relevé de notes. Ils peuvent également obtenir un Diplôme d'Université. Trois niveaux sont proposés, correspondant à quatre des six niveaux définis par le Conseil de l'Europe.

Les Diplômes d'Université sont reconnus par tous les centres membres de l'ADCFE.

Conditions d'inscription

- > Être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires.
- > La demande de pré-inscription doit être accompagnée d'un chèque de 530 € pour un semestre de cours, et 760 € pour 2 semestres de cours. Ce chèque doit être rédigé à l'ordre de "Monsieur l'Agent Comptable de l'Université d'Avignon". Il est également possible d'effectuer un virement bancaire ou d'utiliser le mandat postal.
- > Se référer au formulaire d'inscription pour plus d'informations.

Où obtenir le formulaire d'inscription ?

- > Téléchargeable sur le site internet de l'Université www.univ-avignon.fr
- > Ou à demander par courriel ou par téléphone.

Formalités administratives

> Étudiants ressortissants de l'Union Européenne

- > Se rendre et séjourner en France : aucune formalité particulière.
- > Assurance maladie : elle est obligatoire pour obtenir la carte d'étudiant ; il faut se procurer dans son pays d'origine, avant la venue en France, la Carte Européenne d'Assurance Maladie.

> Étudiants hors Union Européenne

- > Se rendre et séjourner en France : dès réception du dossier d'inscription et du paiement de la pré-inscription, une attestation d'inscription est envoyée à l'étudiant. Cette attestation lui permet de solliciter un visa mention "étudiant" (visa d'études), auprès de l'Ambassade ou du Consulat de France de son pays d'origine. Dès son arrivée en France, l'étudiant doit effectuer une demande de titre de séjour temporaire auprès de la préfecture.
- > Assurance maladie : elle est obligatoire pour obtenir la carte d'étudiant. Les étudiants de moins de 28 ans doivent souscrire à la Sécurité Sociale étudiante française (195€ en 2008/09), à leur arrivée à Avignon. Il est fortement recommandé aux étudiants de plus de 28 ans de souscrire une assurance privée, en France ou dans leur pays d'origine. Des exceptions existent (travail ou conjoint en France); nous contacter.

Hébergement

Le CUEFA peut aider les étudiants à trouver un hébergement à Avignon (dans une résidence privée ou en famille d'accueil).

Students enrolled in intensive courses have full-time student status and are entitled to student cards from the University of Avignon.

Levels

All levels are catered for, from Beginner (A1) to Advanced (C1).

On the first day, students take a written placement test. Then they are placed into groups corresponding to their language level. There are 15 students per group on average (10 to 20 depending on level).

Pedagogical approach:

- > Pedagogical objectives are defined according to the Common European Language Framework
- > Communicative activities using a wide range of media (audio, video, press ...).
- > Use of a textbook and workbook (provided by the CUEFA).
- > Study of the language connected with active discovery of the city of Avignon and the region of Provence (meetings, interviews, treasure hunts ...).
- > Study of the language based on individual or group projects.
- > Language laboratory work and /or multimedia lessons.

Contents :

Each language course unit is built around a dominant skill : speaking, writing, reading, listening. The number of hours in each unit is different from one group to another. In addition, the following weekly courses are offered :

- > phonetics (for the first levels): 1h30
- > French culture and society : from 1h30 to 3 hours, according to the levels
- > creative writing (for B1 or B2 levels only) : 3 hours
- > history or literature (for B2 / C1 levels only, during the second semester) : 3 hours

Additional activities:

- > Optional workshops can be offered (cinema, theatre, song ...)
- > Advanced students may also attend lectures at the university (e.g. history, literature) as "auditeurs libres" (subject to availability). "Auditeurs libres" attend lectures but cannot take examinations and do not receive grades.
- > Student association Echanges, whose goal is to facilitate the integration of international students and to get local and international students to mix, offers a wide range of activities throughout the academic year (excursions, cultural events, parties etc.).
- > It is possible for students to enrol in sports or cultural activities offered at the university.

Certificates and examinations

Students are assessed regularly. An attendance certificate and a transcript of records are provided at the end of the semester.

Students can also sit for a University Diploma in French Language and Culture. Four levels are offered, corresponding to Four of the six levels defined by the Council of Europe.

University diplomas are recognized by all ADCUEFE members.

Requirements

- > Completion of secondary school studies (equivalent of French Baccalauréat).
- > For enrolment in the intensive courses, a cheque of € 530 for one semester or € 760 for two semesters must be sent to the CUEFA together with the application form. The cheque must be made out to the accountant of the university: "Monsieur l'Agent Comptable de l'Université d'Avignon".
- Payment can also be made by bank transfer or postal order.
- > See application form for details.

How to obtain the application form?

It is downloadable from our website or available on request by email or phone.

Administrative formalities

> European Union citizens

- > To go and stay in France : no specific formalities
- > Health insurance : it is compulsory. Students must obtain the European Health Insurance Card (EHIC) in their country of origin, before coming to France.

> Non European Union citizens

- > To go and stay in France : once the application form and the deposit have been received by the CUEFA, a provisional enrolment certificate is sent to the applicant. This certificate is necessary to apply for a student visa, which must be requested from the French embassy or consulate in the applicant's country of origin. After arriving in France, the student must apply for a temporary residence permit at the Prefecture (government centre).
- > Health insurance : it is compulsory. Students who are less than 28 years old must apply for French student social security (€192 in 2007/2008). It is strongly recommended for students over 28 years old to apply for private health insurance, in France or in their home country. There are a few exceptions (professional activity or partner in France); please contact us.

Accommodation

The CUEFA can help students find accommodation in Avignon (in a private residence or a host family).

Dates

> 07 septembre - 16 décembre 2009

(1 semaine de vacances, du 26 octobre au 01 novembre).

> 01 février - 19 mai 2010

(2 semaines de vacances à Pâques).

Tarifs

1 semestre : 1200 €, dont 530 € de pré-inscription.

2 semestres : 2240 €, dont 760 € de pré-inscription.

Dates

> From 07 September to 16 December 2009

(1-week holiday, from 27 October to 02 November)

> From 01 February to 19 May 2010

(2- week holiday around Easter)

Fees

1 semester : € 1200, including € 530 for pre-registration.

2 semesters : € 2240, including € 760 for pre-registration.



Cours extensif



Extensive course

Attention :

ce cours est ouvert sous réserve d'un nombre suffisant de participants de niveau homogène. Il ne permet pas l'obtention d'une carte d'étudiant.

Warning:

this course is opened on condition a minimum number of same-level students have enrolled. Extensive course students are not entitled to student cards from the University of Avignon.

3h par semaine

Volume horaire : 30h réparties sur 10 semaines

Tarif : nous consulter

Dates : mi-octobre – mi-décembre (1 semaine de vacances fin octobre) et février-avril.

Contenu des cours : perfectionnement oral et écrit, en fonction des besoins du groupe. Des supports variés sont utilisés (audio, vidéo, presse). L'accent est mis sur la découverte de la société et de la culture françaises.

Public : principalement les assistants de langue exerçant dans des établissements d'enseignement secondaire français.

3 hours / week

Duration: 3hours/week for 10 weeks (1-week holiday in late October)

Dates: from mid-October to mid-December and February to April.

Content: development of oral and written communication skills, depending on needs. Communicative activities using a wide range of media (audio, video, press ...). Emphasis on discovery of French society and culture.

Fees : please contact us

This course is aimed mainly at language assistants working in local secondary schools.



Cours de soutien linguistique et méthodologique

Academic and language support courses

Cours intensifs pour étudiants en échange

Pour étudiants en échange (Erasmus, accords bilatéraux). Etudiants hors échange inscrits en Licence ou en Master acceptés dans la limite des places disponibles. 12 h de cours en tout pendant la semaine d'accueil, en septembre et en janvier. Contenu : perfectionnement linguistique. Différents groupes de niveaux. Cours gratuit.

UEO Français pour étudiants étrangers (3 crédits ECTS)

Pour étudiants en échange et étudiants inscrits en Licence ou en Master à l'Université. 1h30 par semaine, cours offert chaque semestre. Contenu : perfectionnement linguistique (niveau A2 minimum). Différents groupes de niveau. L'assiduité aux cours est obligatoire. Cours gratuit.

UEO Méthodologie universitaire (3 crédits ECTS)

Pour étudiants étrangers hors échange inscrits en Licence ou en Master à l'Université. 3h par semaine au 1er semestre (septembre-décembre). Contenu : techniques de prise de notes, compte-rendus, élaboration de plans, exposés... L'assiduité aux cours est obligatoire. Cours gratuit.

Cours de français pour doctorants

Pour doctorants et post-doctorants accueillis dans les laboratoires de recherche de l'Université. 3h par semaine, cours offert chaque semestre (octobre-décembre et février-mai). Contenu : perfectionnement linguistique (niveaux débutant à avancé), communication scientifique orale et écrite. Différents groupes de niveaux. Cours gratuit.

Intensive course for exchange students

For exchange students (Erasmus, bilateral agreements). Non exchange Bachelor's or Master's students can also be accepted (subject to availability). 12 hours during the welcome week, in September and in January. Content: language skills. Students are placed in groups depending on their level. Free course.

UEO Français pour étudiants étrangers (3 ECTS credits)

For exchange and non exchange students enrolled in Bachelor's and Master's programmes at the University. 1.5 hours/week, course offered each semester. Content: Language skills (level A2 minimum). Students are placed in groups depending on their level. Regular attendance is compulsory. Free course.

UEO Méthodologie universitaire (3 ECTS credits)

For non exchange students enrolled in Bachelors's and Master's programmes at the University. 3 hours/week, course offered in semester 1 (September-December). Content: French academic skills (note-taking, oral presentations, writing etc.). Regular attendance is compulsory. Free course.

Course for Phd students and post-docs

For PhD students and post-docs doing research in one of the university's laboratories. 3 hours/week, course offered each semester (October-December, February-May). Content: language skills (beginner to advanced levels), oral and written skills for scientific communication. Students are placed in groups depending on their level. Free course.



01 > 18 juillet 2009

01 > 18 July 2009

Cours d'été

Summer courses

Cours d'été : "Langue Française et Théâtre"

Perfectionnement en français, en lien avec le Festival de Théâtre d'Avignon.
Ce cours est ouvert sous réserve d'un minimum d'inscrits.

Programme 2009

Niveau minimum requis : élémentaire (A2). Les débutants ne seront pas acceptés.

Cours de français : 30h

À leur arrivée, à la suite d'un test de placement, les étudiants sont répartis dans des groupes de niveaux. L'oral et l'écrit sont étudiés à part égale, à partir des besoins diagnostiqués lors du test. Des activités sont proposées, en lien avec le Festival : micro-trottoirs, interviews, atelier d'écriture. Les participants sont sensibilisés aux pièces prévues au programme (travail sur le texte, présentation des auteurs, des metteurs en scène et des acteurs).

Pratique théâtrale : 15h

Travail sur le corps, la voix, improvisations, puis travail à partir d'un texte. L'atelier aboutira à une production finale qui clôturera le stage.

Histoire du théâtre français : 5h

En lien avec les pièces prévues au programme.



Programme théâtral

5 spectacles faisant partie des Festivals IN et OFF

Activités de découverte du patrimoine

- > Visite guidée d'Avignon.
- > Visite du Palais des Papes.
- > Visite de la Maison Jean Vilar (la «mémoire du Festival») et/ou du dispositif scénique de la cour d'honneur du Palais des Papes
- > Une journée d'excursion

Validation

Attestation de fin de stage et 6 crédits ECTS.

Summer course : "French Language and Theatre"

Development of French language skills, in connection with the Theatre Festival of Avignon.

Summer 2009 programme

Minimum level required : Elementary (A2). The course is not suitable for beginners.

French language classes : 30 hours

Students are tested then placed into groups depending on their level (beginner to advanced). Both oral and written skills are covered, after a needs analysis based on the initial placement tests.

A range of communicative activities, connected with the Theatre Festival, are carried out (vox pops, interviews, creative writing leading to the production and editing of a newspaper etc.), as well as an introduction to the theatre plays planned in the cultural programme.

Theatre workshop: 15 hours

Voice and movement, improvisation, then work from text. The workshop will lead to a performance, which will conclude the course.

French theatre history: 5 hours

In connection with the shows planned in the theatre programme.

Meetings with performing arts professionals

Theatre programme

5 shows from the IN and OFF festivals.

Visits and excursions

- > Guided tour of Avignon.
- > Visit of the Palace of the Popes
- > Visit of the Maison Jean Vilar (theatre festival museum)
- > One-day excursion

Validation

Course completion certificate. 6 ECTS credits.



Tarifs 2009 :

- > 500 € pour les étudiants.
- > 570 € pour les personnes non étudiantes.

Hébergement :

Le CUEFA peut vous aider à trouver un logement en résidence ou en famille d'accueil. Il est difficile de se loger au mois de juillet, il faut donc s'y prendre à l'avance.

Fees 2009 :

- > € 500 for students.
- > € 570 for other applicants.

Accommodation:

The CUEFA can help you find accommodation (in student residences or with host families). Please note that demand for accommodation in Avignon is high in July, therefore it is necessary to start inquiring long before the start of the course.



01 > 18 juillet 2009

01 > 18 July 2009



Cours d'été pour enseignants



Teacher training

Cours d'été : "Langue Française et Théâtre"

Ce cours est ouvert sous réserve d'un nombre minimum d'inscrits.

Formation

Perfectionnement linguistique et méthodologique du FLE (35h)

Découverte de la création théâtrale contemporaine (10h)

Atelier de pratique théâtrale (15h)

Rencontres avec des professionnels du théâtre (comédiens, metteurs en scène ...)

Programme culturel

Programme théâtral : 5 spectacles faisant partie du Festival IN et OFF

Découverte du patrimoine : visite guidée d'Avignon

La route des vins : visite de caves de Châteauneuf du Pape, Gigondas et Beaumes de Venise.

Tarif : nous consulter.

Formations sur mesure

Nous contacter pour toute demande de formation spécifique concernant des groupes. Durant l'été et tout au long de l'année, il est possible d'organiser des formations, courtes ou longues, destinées aux étudiants ou aux enseignants.

1. Perfectionnement linguistique combiné à certaines thématiques : littérature régionale, histoire, théâtre...

2. Méthodologie et français professionnel : français du tourisme, français des affaires, méthodologie du FLE dans l'enseignement primaire, enseignement du théâtre dans les sections bilingues, etc.





Summer course : “French language and theatre”.

Course content

Advanced French language and methodology (35 hours)

Discovery of contemporary theatre creation (10 hours)

Theatre workshop (15 hours)

Meetings with theatre professionals (actors, producers etc.)

Cultural programme

Theatre : 5 shows from the IN and OFF festivals

Discovery of local heritage : guided tour of Avignon

The wine trail : Chateauneuf du Pape, Gigondas, Beauges de Venise.

Fees : please contact us.



Tailor-made courses

Please feel free to contact us for any request concerning specific programmes for groups.

We can organise long or short courses for groups of students or teachers, during the academic year (Sept-June) or in July.

1. Language skills combined with specific subjects: regional literature, theatre, history etc.

2. Methodology and French for professional purposes: French for tourism, business French, teaching French in primary schools, using drama in bilingual schools etc.





Tests et diplômes

Tests and diplomas



DELF / DALF

Le CUEFA est centre de passation agréé pour les diplômes nationaux DELF et DALF.

Dates : généralement fin mai. Nous contacter pour plus de précisions.

Diplômes proposés : A2, B1, B2 et C1.

Tarifs 2009 : 100€ pour A2 et B1 et 115€ pour B2 et C1. A cela s'ajoutent 30 € de frais de dossier (non remboursables).

Les étudiants inscrits aux cours semestriels du CUEFA sont dispensés des frais de dossier.

Diplômes d'Université

Les étudiants inscrits aux cours intensifs du CUEFA ont la possibilité d'obtenir un Diplôme d'Université (voir rubrique cours intensifs).

DELF / DALF

The CUEFA is an official test centre for DELF and DALF.

Dates : *The exams usually take place at the end of May*

Levels: *A2, B1, B2 and C1.*

Fees 2009: *€100 for A2 and B1; €115 for B2 and C1 + €30 for administration fees (non refundable). Students enrolled in intensive courses at the CUEFA are exempted from administrative fees.*

University diplomas

Students enrolled in intensive courses can sit for a University Diploma in French language and culture (please refer to the "Intensive courses" section).



www.univ-avignon.fr



Retrouvez plus d'informations sur le site web

www.univ-avignon.fr

rubrique "International / Cours de français"

"International / french courses section"

CUEFA

Centre Universitaire d'Etude Françaises d'Avignon
Service des Relations Internationales

74, rue Louis Pasteur
84029 Avignon Cedex 1 - France
Tél. : 00 33 (0)4 90 16 25 74
Fax : 00 33 (0)4 90 16 25 60
E-mail : cuefa@univ-avignon.fr
www.univ-avignon.fr



UNIVERSITÉ D'AVIGNON
ET DES PAYS DE VAUCLUSE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
74 RUE LOUIS PASTEUR
84029 AVIGNON CEDEX 1
WWW.UNIV-AVIGNON.FR